

o me miseram! ut oculi mei me vident! →
 Oh miserable me! How my eyes annoy me!
 O dear me! How wretched an old man I
 am! →

o me miser! ut servus malus sum!
 o malus dominus miser servus habet →
 The miserable slave-men have wretched
 masters.

ut id est a wretched old man the unhappy
 daughter loves →

servus miserum filia mala amat
 o malum servum oculi domini miseri
 videri non vident →

The eyes of the evil slave-men don't see
 the woe of the miserable master.

The eyes of a bad slave-woman do not
 see the woe of the unhappy daughter →
 oculi servae malae virum filiae malae
 non vident